

Inhaltsverzeichnis

Gli occhiali · Die Brille	5
Il calendario nuovo · Der neue Kalender	6 · 7
Al supermercato · Im Supermarkt	6 · 7
Il dentino cariato · Das hohle Zähnchen	8 · 9
Papà e mamma · Vati und Mutti	8 · 9
In bicicletta · Auf dem Fahrrad	10 · 11
Il temporale · Das Gewitter	10 · 11
L'eco (Francesco Bettini) · Das Echo	12 · 13
Passa la banda · Die Blaskapelle marschiert vorbei	14 · 15
Nevicata · Schnee	14 · 15
Due posti per il grasso (Rodolfo Botticelli) · Zwei Sitz- plätze für den Dicken	16 · 17
Il cane ricco e il cane povero (Mario Mazza) · Der reiche und der arme Hund	16 · 17
La mosca · Die Fliege	18 · 19
Memoria eccezionale · Außergewöhnliches Gedächtnis	20 · 21
La mucca in società · Die gemeinsame Kuh	22 · 23
Salvare capra e cavoli · Ziege und Kohl retten	22 · 23
Il problema dei posteggi (Dino Buzzati) · Das Parkplatz- problem	24 · 25
I giorni della merla · Die Tage der Amsel	26 · 27
La risposta del marinaio (Jack La Bolina) · Die Antwort des Seemanns	30 · 31
Una testa vuota (Gianni Rodari) · Ein leerer Kopf	32 · 33
Marzo e il pastore (Ildefonso Nieri) · Der März und der Schäfer	34 · 35
La leggenda di Misurina · Die Legende von Misurina	40 · 41
Dante a Napoli · Dante in Neapel	44 · 45

Pronte risposte (Giulio Cesare Croce) · Flinke Antworten	
46 · 47	
La leggenda del panettone · Die Sage vom Panettone	
50 · 51	
Il palazzo di gelato · Der Palast aus Speiseeis	54 · 55
Discorso senza parole · Rede ohne Worte	56 · 57
Il pranzo del pittore · Die Mahlzeit des Malers	58 · 59
Dal dentista (Carlo Manzoni) · Beim Zahnarzt	62 · 63
I piatti d'oro · Die goldenen Teller	64 · 65
La zuppa alla pavese · Suppe nach paveser Art	68 · 69
Il giudizio · Das Jüngste Gericht	70 · 71
Fai da te (Luca Goldoni) · Do-it-yourself	78 · 79
La Vucciria (Rosa Bosio) · Die Vucciria	82 · 83
Chichibio (Giovanni Boccaccio) · Chichibio	86 · 87
La strada per tornare a casa (F. Thoburn / S. Reit · Der Weg nach Hause	92 · 93
Pinocchio e le bugie (Carlo Collodi) · Pinocchio und die Lügen	94 · 95
Una telefonata urgente (Alberto Manzi) · Ein dringender Anruf	98 · 99
Come San Francesco pacificò il lupo · Wie der heilige Franz den Wolf friedlich machte	100 · 101
Fare il portoghese · Den Portugiesen spielen	106 · 107
Il valore dello studio (Franco Sacchetti) · Der Wert des Studiums	108 · 109
Vent'anni di speranza (Giovanni Guareschi) · Zwanzig Jahre Hoffnung	110 · 111
Scenetta di Carnevale · Ein Faschnachtsstreich	116 · 117